

# ЩО ПОТРІБНО ЗНАТИ ПРО ПОДАННЯ ЗАЯВИ НА НАДАННЯ ПРИТУЛКУ

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ДІТЕЙ БЕЗ СУПРОВОДУ



Привіт! Ми діти з різних країн. Ми пройшли довгий шлях, перш ніж прибули до ІТАЛІЇ, щоб знайти захист. Ми приїхали самі, без батьків.



Привіт. Мене звати Ліза. Я поясню тобі, що тобі потрібно знати про подання заяви на надання притулку (це також називають міжнародним захистом).



# Що таке міжнародний захист?



Якщо людина не може повернутися до своєї рідної країни, тому що там їй загрожує небезпека, то вона може отримати міжнародний захист і залишитися в безпеці в країні, яка надала їй цей захист.

Твій опікун докладніше пояснить тобі, хто може отримати міжнародний захист і яка процедура.

У Європі міжнародний захист також може називатися притулком, статусом біженця або додатковим захистом. Можливо, ти вже чув слово «притулок». Я використовуватиму слово «притулок», коли говоритиму про міжнародний захист, тому що тобі буде легше його запам'ятати.

## Пам'ятай, тепер ти в безпеці.

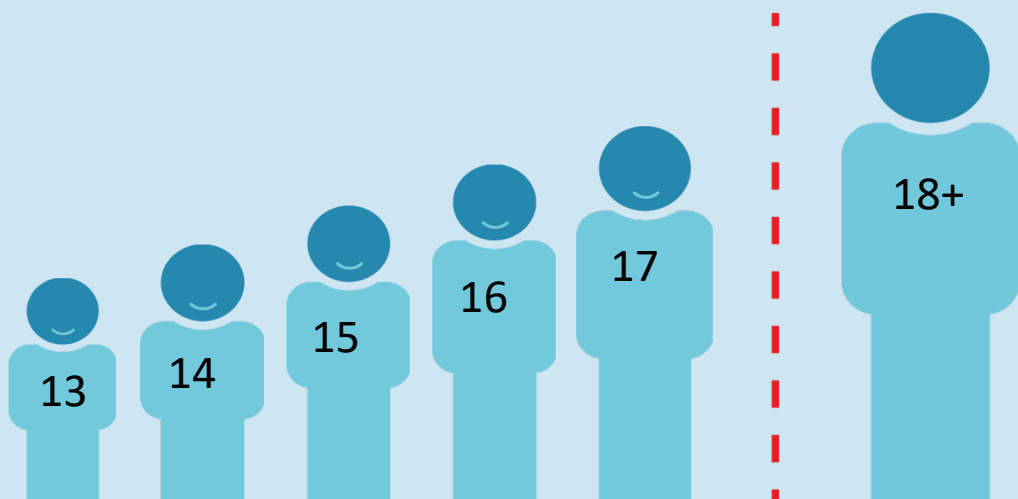
У Європі з усіма поводяться однаково, незалежно від того, звідки вони, якої вони релігії чи якого кольору їхня шкіра.





У Європі кожна особа  
молодше 18 років вважається  
дитиною.

Як дитина, ти маєш особливі  
права. Твоя безпека та  
добробут дуже важливі.



Ти зустрінешся з різними посадовими особами, наприклад, зі співробітниками органів із питань притулку, як показано тут. Вони ставитимуть тобі запитання про тебе та про твою подорож до Європи.

Пам'ятай, посадові особи тут, щоб захистити тебе та вирішити, що для тебе найкраще.

Ти завжди можеш поділитися з посадовими особами тим, що, на твою думку, тобі потрібно й що ти відчуваєш.



## Хто такий опікун?



Оскільки ти приїхав сюди без батьків, органи влади призначають тобі дорослого, якого називають опікуном, який підтримуватиме тебе.

Опікун — це людина, яка допомагає дітям, які прибули до Європи без батьків або іншого дорослого, відповідального за них.

Опікуном може бути чоловік або жінка. Опікунів також можуть називати «представниками» або «законними представниками».

Якщо ти ще не зустрічався зі своїм опікуном, ти зустрінешся з ним якнайшвидше.

Іноді органи влади можуть спочатку призначити тимчасового опікуна, щоб підтримувати тебе, доки ти не зустрінешся зі своїм постійним опікуном.





Опікун пояснює все, що тобі потрібно знати про твоє перебування, і допомагає тобі ухвалювати важливі рішення. Наприклад, опікун допоможе тобі з твоєю заявою на надання притулку, пояснить процедури, пояснить твої права та обов'язки і братиме участь разом із тобою в зустрічах з органами влади.

Ти завжди можеш сказати опікуну свою думку, поставити йому запитання і сказати, якщо тобі щось потрібно. Вони тут, щоб підтримати тебе.



Якщо у Вас виникла проблема з Вашим опікуном, повідомте про це працівникам центру, у якому Ви перебуваєте. Це не вплине негативно на твою заяву про надання притулку.



# Яка допомога буде надана під час процедури?



безпечне  
місце для  
проживання



одяг



інші речі, які  
можуть вам  
знадобитися



їжа



ти можеш піти  
до лікаря



ти  
відвідуватимеш  
школу



Ти житимеш у місці, яке підходить для тебе, й отримаєш необхідну допомогу залежно від твого віку.

**Я попросив притулку, що буде далі?**



**Насамперед твоя заява має бути зареєстрована.**

До 31.10.2026 Ваша заява буде зареєстрована та офіційно оформлена в той самий день, не пізніше ніж через 5 днів після її подання.

Ваш опікун / тимчасовий опікун / дорослі, які працюють у місці Вашого проживання, повідомлять Вам дату та час, а Ваш опікун супроводжуватиме Вас до органів влади.

Ваш опікун буде присутній разом із Вами під час процедури.



**Під час реєстрації та розміщення станеться наступне...**



Ти покажеш посадовим особам усі документи, що посвідчують особу, які є в тебе (паспорт, посвідчення особи тощо).



Можливо, тебе та твої особисті речі обшукають. Органи влади можуть залишити твої речі на деякий час, але вони повернуть тобі все, крім небезпечних речей.



Тебе сфотографують.



У тебе візьмуть відбитки пальців.



ти можеш  
пройти огляд  
у лікаря



- посадова особа поставить тобі запитання про тебе та про твою родину в Європі
- зафіксує також іншу інформацію, наприклад, мови, якими Ви розмовляєте.



посадова  
особа  
попросить  
тебе надати  
свої контактні  
дані (твою  
адресу та  
номер  
телефону).



Тобі поставлять додаткові запитання про:

- тебе та твою родину
- твою країну та місця, де ти жив раніше
- чому ти залишив свою країну й чому не хочеш повертатися
- як ти їхав до ІТАЛІЇ



## Пам'ятай!

Дуже важливо, щоб ти розмовляв зі своїм опікуном і співпрацював з органами з питань надання притулку.



Те, що ти скажеш своєму опікунові або посадовим особам, залишиться конфіденційним. Це означає, що інформація, яку ти їм надаєш, ніколи не буде передана уряду твоєї рідної країни або людям, яких ти боїшся.



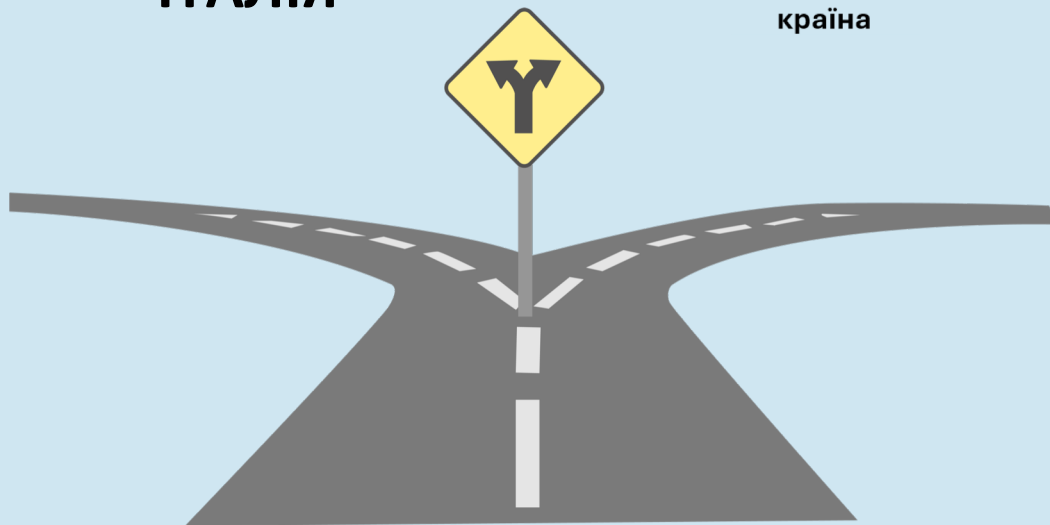
**Чи залишуся я в ІТАЛІЇ  
під час процедури  
надання притулку?**



Після реєстрації органи влади вирішать, яка країна розглядатиме твою заяву. Це буде або Італія, або інша європейська країна. Ти не можеш вибрати країну, але твої найкращі інтереси будуть враховані. Органи влади пояснять тобі це.

**ІТАЛІЯ**

**Інша  
європейська  
країна**





Важливо, щоб ти повідомив органам під час реєстрації:

- чи є в тебе родина в іншій європейській країні
- чи ти раніше просив притулку в іншій європейській країні.

Якщо в тебе є родина в Європі, то важливо розповісти посадовим особам усе, що ти знаєш про свою родину. Можливо, ти зможеш залишитися з ними або в цій країні, або в країні, де вони живуть.

Якщо ти не знаєш, де твоя родина, або ти втратив із нею зв'язок, то можеш попросити свого опікуна / посадових осіб допомогти тобі знайти свою родину.



## Що станеться після реєстрації та подання?



Після реєстрації ти отримаєш (тимчасовий) документ, який підтверджує, що твоя заява була подана та зареєстрована.

Після того як ти зареєструєш і подаси свою заяву, тобі дадуть документ, який підтверджує, що ти попросив притулку. Цей документ є важливим, тому бережи його. Носи його із собою, коли виходиш із місця, де ти живеш, або коли в тебе зустріч з органами влади.



## Як посадові особи дізнаються мій вік?

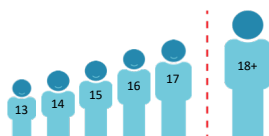


Якщо в тебе немає документів, то щоб підтвердити твій вік, і якщо в органів влади є сумніви щодо твого віку, співробітники органів із питань притулку можуть попросити тебе пройти оцінку віку. Це процедура, яка допомагає оцінити твій вік.

Існують різні способи визначення твого віку.

Наприклад, це може бути засновано на документах, які ти подав, або співбесідах із посадовими особами чи різними спеціалістами. Якщо є подальші сумніви, то тебе можуть попросити пройти медичний огляд. У цьому випадку в тебе та твого опікуна попросять надати згоду.

Якщо за результатами оцінки віку буде встановлено, що тобі більше ніж 18 років, то тебе вважатимуть дорослим. У цьому випадку ти отримаєш додаткову інформацію.





Якщо в органів складеться враження, що хтось скривдив тебе, то вони запропонують тобі звернутися до лікаря.

Результати медичного огляду будуть враховані під час розгляду твоєї заяви.



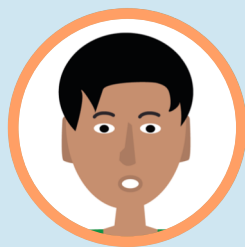
**Після подання заяви в тебе може бути одна або кілька особистих співбесід.**

Це означає, що посадова особа поставить тобі більше запитань про тебе, чому ти залишив свою країну й чому не хочеш повертатися. Якщо органи влади попросять тебе пройти співбесіду, то ти повинен прийти на неї та розповісти їм усе, що ти можеш згадати. Особисту співбесіду буде записано на аудіо.

Твій опікун повідомить тебе, коли та де відбудеться співбесіда, і підтримуватиме тебе під час співбесіди.



## А якщо я не розумію мову посадових осіб?



Якщо Ви не розумієте італійську мову, Вам допоможе перекладач, який розмовляє Вашою мовою.

Перекладач не виконує в твоїй справі жодної іншої функції, окрім перекладу сказаного. Те, що ти скажеш посадовій особі зі справ та перекладачу, залишиться конфіденційним. Залежно від того, що тобі буде зручніше, ти можеш попросити, щоб особа, яка проводить з тобою співбесіду або перекладач був жінкою або чоловіком. Їх нададуть, якщо є така можливість. Скажи своєму опікуну, якщо ти віддаєш перевагу жінці або чоловіку якнайшвидше й до співбесіди.



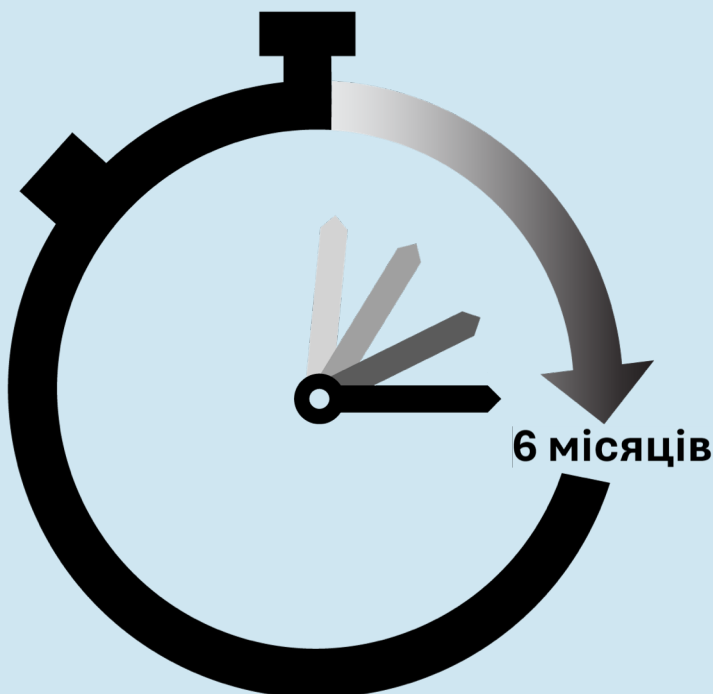
## Скільки часу це все займе?



Після співбесіди все, що ти пояснив, буде розглянуто.

З дня подання тобі, можливо, доведеться чекати до **6 місяців**, щоб отримати рішення. Іноді це може зайняти більше часу, але це не повинно тривати довше **21 місяця**. Очікування може бути важким, але будь терплячим. Органи влади хочуть ухвалити правильне для тебе рішення.

Ти завжди можеш запитати свого опікуна, якщо тобі потрібна допомога, щоб впоратися з очікуванням.



**Друг сказав, що органи влади не будуть переглядати його заяву про надання притулку. Чому так?**



Органи влади спочатку перевіряють, чи потрібно їм розглянути заяву про надання притулку чи ні.

Органи влади можуть не розглядати твою заяву повністю, якщо тобі вже надали захист в іншій країні або якщо ти походиш із країни, яку вони вважають безпечною.



# Яке рішення я отримаю?



Органи з питань притулку вирішать, чи потрібен тобі притулок, або є інші варіанти для тебе.

Рішення буде тобі пояснено.



Якщо ти отримаєш негативне рішення і якщо ти або твій опікун не згодні з ним, то можеш передати рішення до суду й оскаржити його. Це називається апеляцією.

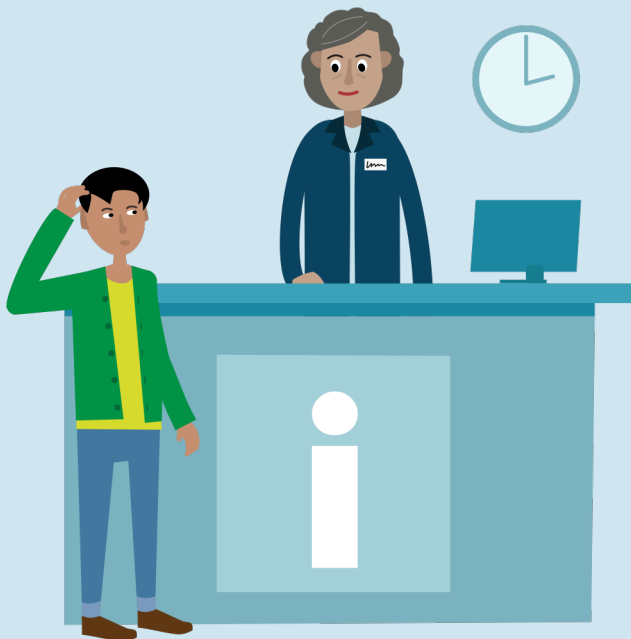


Як я можу отримати  
більше інформації про  
процедуру надання  
притулку?



Крім твого опікуна, є  
також юридичні  
консультанти, які  
можуть пояснити  
тобі процедуру  
надання притулку,  
твої права та твої  
обов'язки.

Запитай свого  
опікуна, як із ними  
зв'язатися.



Якщо ти  
хочеш, щоб  
адвокат  
допоміг  
тобі,  
поговори зі  
своїм  
опікуном  
або іншою  
посадовою  
особою.





**Адвокат разом із твоїм опікуном можуть допомогти тобі:**



підготуватися до співбесіди з органами влади



розмовляти з посадовими особами з питань притулку



зрозуміти рішення щодо твоєї заяви на надання притулку та апеляцію, якщо ти або твій опікун не згодні з рішенням.



Ти також можеш зв'язатися з УВКБ ООН у будь-який час під час процедури надання притулку.

УВКБ ООН підтримує та захищає шукачів притулку та біженців.

Співробітники УВКБ ООН надають інформацію та допомогу шукачам притулку.

Ти можеш знайти більше інформації на сайті <https://help.unhcr.org/>.



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency

**Як я можу отримати допомогу, якщо мені погано або якщо я часто хвилююся?**



Скажи своєму опікуну, посадовій особі або співробітникам, які працюють у місці, де ти живеш, якщо:



Хтось скривдив тебе



Ти відчуваєш смуток, гнів, страх або тобі важко спати



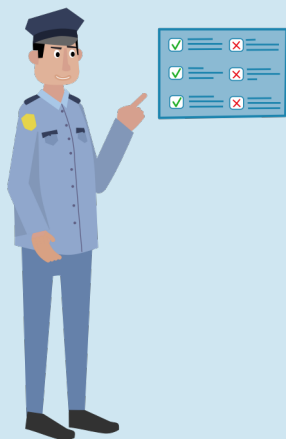
У тебе є інші труднощі, такі як інвалідність чи хвороба, або якщо ти вагітна

У таких випадках ти отримаєш допомогу

# Чи маю я якісь обов'язки?



**Так**



**Ти повинен дотримуватися законів і правил цієї країни.**

Якщо в тебе є сумніви щодо правил чи законів, запитай свого опікуна.

**Ти повинен залишатися в місці, де твій опікун сказав тобі залишатися.**

Органи влади вибрали місце для тебе. Не тікайте та не залишайте Італію без дозволу органів влади.



**Ти повинен співпрацювати з посадовими особами.**

За проханням ти повинен відповідати на їхні запитання та дотримуватися їхніх інструкцій.





**Будь чесним і розкажи органам усе, що ти знаєш, коли вони ставлять тобі запитання.**

Те, що ти кажеш, дуже важливо для твоєї заяви.

Можливо, ти не все пам'ятаєш, і ти можеш не мати можливості відповісти на всі запитання. Якщо ти не можеш згадати, не вигадуй відповідь, а поясни, що не пам'ятаєш.

**Ти повинен приходити на всі зустрічі з органами влади.**

Ці зустрічі дуже важливі. Ти повинен прийти в день і в час, що вказані.





**Ти повинен надати правильні контактні дані.**

Щоб переконатися, що ти отримаєш всю інформацію та зустрічі, ти повинен надати адресу або номер телефону органам влади. Опікун також отримає цю інформацію і може нагадувати тобі про твої зустрічі. Якщо твої контактні дані зміняться, скажи своєму опікуну та співробітникам органів із питань притулку. Важливо, щоб вони могли зв'язатися з тобою.



**Ти повинен віддати органам влади всі документи, які в тебе є.**

Надай їм усі документи, які в тебе є, що стосуються тебе та причин, через які ти залишив свою країну. Це документи, що посвідчують особу (паспорт), свідоцтво про народження або атестат, медичний документ або інші документи.

Тобі потрібно подати всю інформацію та документи якнайшвидше.

Якщо в тебе немає документів зараз, то ти можеш надати їх пізніше. Поговори зі своїм опікуном. Твій опікун може допомогти тобі отримати ці документи та вчасно надати їх органам влади.

**Якщо ти не можеш виконати свої обов'язки, негайно скажи своєму опікуну та співробітникам органу з питань притулку й поясни причину.**



# Що станеться, якщо я не виконаю свої обов'язки?



Якщо ти не виконаєш свої обов'язки, то це негативно вплине на розгляд твоєї заяви.

Ти можеш втратити деякі права та послуги підтримки, які тут описані.



**Твоя процедура надання притулку може бути припинена або заява — відхилена, якщо ти не виконаєш свої обов'язки, наприклад, якщо:**

- ти не відповідаєш на запитання від органів влади або
- ти не дозволяєш їм узяти твої відбитки пальців, або
- ти без дозволу залишаєш місце, де мешкаєш.

У таких випадках органи влади можуть вважати, що Ви не ставитеся серйозно до Вашої заяви про надання притулку. Ви більше не матимете статусу заявника та втратите всю підтримку, яка надається особам, що просять міжнародного захисту.





Якщо ти не скажеш органам правду про себе або свою історію, або якщо ти приховаєш важливу інформацію, або навмисно знищиш свої документи, то твоя заява може бути відхилена, і тобі можуть не надати притулок.

Якщо органи влади пізніше дізнаються, що ти не сказав правду під час процедури надання притулку, то притулок може бути у тебе відібраний.



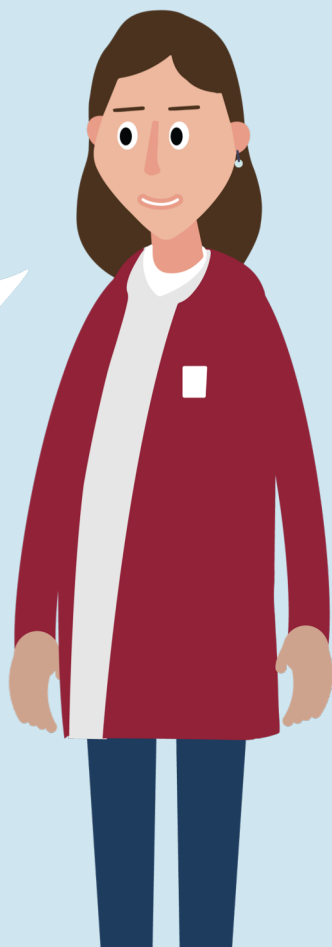
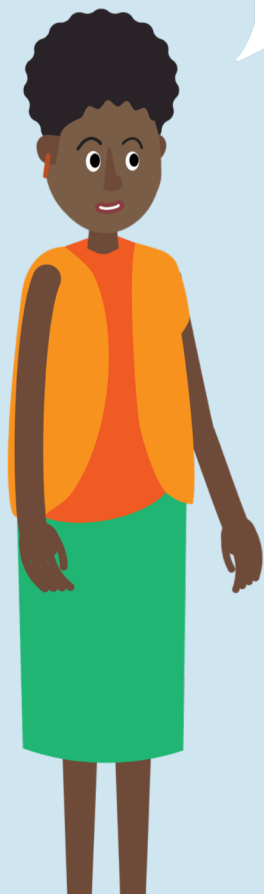
Твій опікун та органи влади нададуть тобі додаткові пояснення під час процедури надання притулку. Ваш опікун та органи влади нададуть вам додаткові пояснення під час процедури надання притулку.





**Пам'ятай!**

**Прохання про надання  
притулку безплатне**



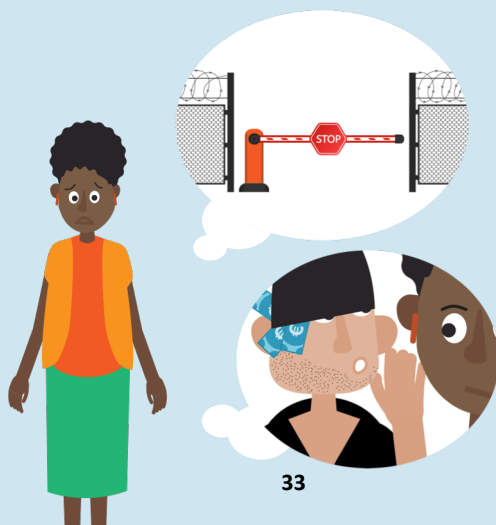


## Будь обережним

Будь обережним щодо людей, які пропонують допомогу в обмін на послуги або гроші. Вони можуть мати погані наміри.



Хтось може спонукати тебе поїхати. Але пам'ятай, що ти не повинен їхати, оскільки це може бути небезпечно для тебе.

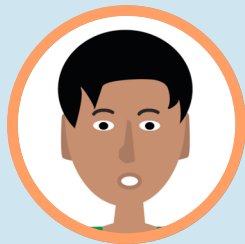




Негайно скажи своєму опікуну або дорослим, які працюють у місці, де ти мешкаєш, якщо хтось намагається переконати тебе зробити щось, чого ти не хочеш, або щось, що здається неправильним.



**Якщо я хочу повернутися до своєї рідної країни та припинити розгляд своєї заяви, що мені робити?**



Якщо ти хочеш повернутися до своєї рідної країни та припинити розгляд своєї заяви, скажи своєму опікуну та органам влади. Вони можуть допомогти тобі безпечно повернутися.



**Якщо в тебе є додаткові запитання про те, що було щойно пояснено, запитай свого опікуна, органи влади або співробітників, які працюють у місці, де ти мешкаєш. Додаткову інформацію можна отримати тут: [...]**



Ця брошура має виключно інформаційний характер. Вона сама по собі не створює прав або обов'язків. Європейське агентство з питань надання притулку (EUAA) надало основну частину цього матеріалу, а відтворення та зміна цієї брошури дозволені EUAA тільки для держав-членів ЄС. EUAA не несе жодної відповідальності за точність, зміст, повноту, законність або надійність інформації, включеної до цієї брошури державами-членами ЄС або будь-якою іншою відповідальною третьою особою. Ані EUAA, ані будь-яка особа, що діє від імені EUAA, не несуть відповідальності за використання інформації, що міститься в цій брошурі.

© European Union Agency for Asylum, 2025